

A
HISTORY OF
PHILOSOPHY

frank thilly



英汉对照版

西方哲学史

[美]

弗兰克·梯利

著

贾辰阳 解本远

译

 吉林出版集团有限责任公司

增
补
修
订

苏格拉底
柏拉图
亚里士多德
智者派
犬儒学派
斯多葛学派
伊壁鸠鲁
宗教运动
新柏拉图主义
普罗提诺
卢克莱修
米利都学派
毕达哥拉斯学派
埃利亚学派
赫拉克利特



英汉对照版

西方哲学史

[美]

弗兰克·梯利

著

贾辰阳 解本远

译

增
补
修
订

图书在版编目 (CIP) 数据

西方哲学史：英汉对照 / (美) 梯利著；贾辰阳，
解本远译．— 长春：吉林出版集团有限责任公司，
2014.12

书名原文：A history of philosophy

ISBN 978-7-5534-6069-7

I. ①西… II. ①梯… ②贾… ③解… III. ①西方哲
学—哲学史—英、汉 IV. ①B5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 267729 号

西方哲学史：英汉对照版（全二册）

著 者 (美) 弗兰克·梯利

本书策划 李异鸣

责任编辑 王 平 齐 琳

特约编辑 刘志红

封面设计·中文 吕彦秋

封面设计·英文 上尚设计

开 本 787mm × 1092mm 1/16

字 数 1300 千字

印 张 84.5

版 次 2014 年 12 月第 1 版

印 次 2014 年 12 月第 1 次印刷

出 版 吉林出版集团有限责任公司

电 话 总编办：010-63109462-1104

发行部：010-81282844

印 制 北京文林印务有限公司

ISBN 978-7-5534-6069-7

定价：198.00 元（全二册）

版权所有 侵权必究

已故的梯利教授的《哲学史》第1版在35年前出版。在哲学和历史学领域，作为教科书和参考书，很少有著作能够像他的《哲学史》一样经久不衰。梯利教授的工作所具有的显著生命力可归功于这一工作的原创性构思和方法。

梯利教授写作哲学史的方法的显著特点可能在于他的历史态度的客观性以及不偏不倚，这使他避免了对历史发展的教条解释。梯利教授让哲学家们自己说话，他深信哲学史上晚期的哲学体系对早期的学派提出了批评，因而将他自己的批评降到最低限度。

梯利教授自己的两个主要哲学承诺是唯心主义和唯理论，但是他不允许自己用对哲学的偏好干扰对历史人物的解释。实际上，与他对自己赞同的历史理论的介绍相比，他对自己不赞同的历史理论的介绍通常更为成功。他的唯心主义并不是独断的黑格尔主义一类，而是接近康德的批判唯心主义。梯利教授认为心灵是不容置疑的事实，心灵的存在由内省的经验得到保证。但他的唯心主义并不是否认外部世界存在或者将外部世界还原为单纯表象状态的主观主义，他的唯理论认为经验或者自然具有理智的结构和一致性，理智的结构和一致性使得人的理智心灵能够理解经验或自然。他的唯理论也非假定先天和自明真理的笛卡尔主义一类，他坚持的是批判的唯理论，认为数学的基本真理、科学和哲学的基本假设都是一个可理解世界必不可少的先决条件。

本书的第二个特点（这一特点解释了本书的持久成功）是作者站在哲学运动中的思想家自身的角度介绍他们时所呈现出来的比例感。梯利没有采纳哲学史的黑格尔式辩证逻辑，他认识到历史发展存在着内在的逻辑。作为个体的思想家被融合到运动中，而他们所处的运动又成为更大的历史样式的一部分。但是他对历史进程内在逻辑的确认并没有妨碍他承认：社会的、政治的、文化的、个人的或性格上的因素会影响个体哲学家。梯利将哲学家融入到他们所处的运动中，这

一融入在他组织近代哲学史时特别精巧。培根和霍布斯作为两个相对独立的人物被放在一起，他们虽然并非洛克、贝克莱和休谟所属的英国经验主义的一部分，但已经在为这一理论作准备。笛卡尔和斯宾诺莎一起被认为是欧陆唯理论的创立者，而莱布尼茨并不是按照习惯被包括在创立唯理论的三个人之内，而是被放在英国经验主义之后，作为启蒙运动的哲学家来介绍。

本书的第三个特点是梯利教授的写作风格清晰而简洁。在和我讨论他的历史学创作时，梯利教授告诉我，写作这本书是因为在研究哲学史，并没有出版意图，仅仅是要阐明他对历史上的哲学家们以及他们之间关系的理解。梯利的研究成果清晰地贯穿全书。

梯利教授在哲学史上的兴趣和只是希望记录过去成就的历史考古学者的兴趣并不一样，他也不同于那些观念历史学家，后者只是在发现连续的观念和概念史。他将哲学史视为哲学观念的宝库，哲学家从中提取素材，形成自己的洞见。他拒绝只是为了哲学史而研究哲学史，同时也反对那些忽视以往哲学成就的人所追求的伪原创性。在本书的导言中，他说，哲学史的研究“是进行哲学思考的一种有益准备，从较为简单的推进到更为复杂和艰深的思想结构……有人试图完全独立于前人的工作构造出一个哲学体系，与文明初期的粗糙理论相比，他不可能走得更远”。梯利教授认为这就是这一历史研究对于他的价值所在，他希望对他的读者来说，哲学史研究也有这样的价值。

在修订版中，我努力保持原版所具有的客观和不偏不倚的态度，除了根据已改变的历史视角的指示进行的修改外，原版的基本结构都予以保留。修订版引入了相当多的新资料，特别是在导论性和过渡章节中。在第一章中探寻古希腊哲学的宗教来源时，根据康福德和耶格尔的历史学工作，更加清楚地指出了希腊哲学如何从希腊宗教中产生，以及希腊哲学和产生它的希腊宗教之间的本质差别。对

第五、六两章的结构改动是为了强调质和量的理论间的差别，给予德谟克利特的量的原子论更大的重要性。

在柏拉图一章中，我准备了关于“科学的等级”“宇宙论”和“灵魂不朽的学说”的新资料，在亚里士多德一章中，增加了“四因”和“亚里士多德的天才和影响”的资料。我对第十七、二十和二十二章全部进行了改写，以便为从古代到中世纪提供一个更为充分的过渡，也为经院哲学提供一个初步考察。

在第三编“近代哲学”，我对原版进行了更大规模的改变和增加。“文艺复兴时期的哲学”原来是在第二编的“经院哲学的衰落”中，在取得梯利教授同意的前提下，我将其调整到第三编。在“康德”一章中，我增加了“先验方法”“经验的初步分析”和“自我意识的统一性”等资料，以便阐明康德的哲学方法，并将其同经验主义和唯理论的方法更加清楚地区分开。在第六十六节我提供了一个尼采的全面解释；我将尼采放在德国哲学的历史语境下，而不是像梯利教授那样将其放在当代实用主义的语境下。

梯利教授在原版的结论性一节“唯理论及其反对者”中对一战前的哲学状况进行了评价。在修订版中，这一节作为第七十四章用来为当代哲学提供一个介绍。结论性的第七十五至八十一章——除了某些段落采用了梯利教授对马赫、阿芬那留斯、詹姆士、杜威和柏格森等人的讨论外——都是新的内容。全部书目都进行了更新，与原版相比，修订版适当减少了法语和德语书目的相对数量。

莱杰·伍德

纽约 普林斯顿大学

1951年5月15日

在准备修订版的每一阶段，我都得到了来自同事、朋友和我的家庭成员的热情帮助，使得修订版成为一个真正意义上合作的结果。首先，我要感谢梯利夫人始终如一的鼓励，她认为我非常适合承担这一修订工作，因为我同梯利教授有密切的私人交往，这一交往从我还是加利福尼亚大学的一名本科生时就开始了，并且在我成为康奈尔大学的研究生时也一直保持着。在第一、二编关于古代和中世纪哲学的修订中，我以前在普林斯顿的同事、现在鲍登学院任教的爱德华·波尔兹教授准备了一个新的分节“希腊哲学的宗教起源”以及“向中世纪哲学的过渡”“基督教神学的发展”和“经院哲学的性质和问题”等几章。我的同事沃尔特·考夫曼教授撰写了尼采一章，吸收了他在富有启发性的著作《尼采：哲学家、心理学家和反基督者》（1950年由普林斯顿大学出版社出版）中对尼采的解释。关于赫尔德民族主义的段落是在以前参加我的近代哲学史本科生课程的学生卡森先生的建议下添加的，他协助我准备了这一段落。我特别感谢我的同事，普林斯顿大学哲学系主任罗伯特·斯库恩教授，他将本书的第1版作为他的古代和中世纪哲学史一课的课本，并针对加强古代哲学的部分特别是有关斯多葛学派和伊壁鸠鲁学派的部分提出了非常宝贵的意见。

我的妻子承担了录入修订版的新内容这一繁重的工作，普林斯顿大学哲学系的前任秘书哈利·芬克夫人在1950年夏天不辞劳苦地汇编手稿。在阅读校样和准备索引过程中，我很幸运地得到了唐·康纳夫人的帮助。我在明德学院上学的女儿艾伦·伊丽莎白·伍德则利用她暑假的部分时间核对了修订的参考文献目录。

承蒙普林斯顿大学出版社惠允，我在康德一章中使用了我的论文“先验方法”的部分段落，有关美国新实在论的段落经哲学图书馆的允许才得以复制。

莱杰·伍德

哲学史旨在为各种不同的努力提供一个连贯的解释，这些努力要么是为了 1
解决存在问题，要么是为了使经验世界变得可以理解。它是从古至今合
乎理性的人类思想的发展史；它不只是对哲学理论的列举和陈列，更是对哲学理论
彼此之间的联系的研究，对产生哲学理论的时代的研究，也是对提出这些理论的思想
家的研究。虽然每一个思想体系都或多或少依赖于产生它的文化、以前思想体系的
特征和其创始人的个性，可是它反过来又对它自己所处的时代以及后继时代的思
想和制度产生巨大影响。因此哲学史必须努力将每一种世界观放到与其相适应的背
景中，将其理解为有机整体的一部分，将它与现在、过去和将来的理智、政治、道
德、社会和宗教因素联系起来。哲学史还必须尝试探究人类思辨历史进步的线索，
以表明被称为哲学的思想观点如何产生，各种问题及其解决方法如何又产生了新问
题以及回答，每个时代为了实现这一目标取得了什么样的进步。

在论述这些不同体系时，我们应当注意让作者提出他们的观点，而不是从
我们的立场大加批评。我们会发现，哲学史在很大程度上是对哲学自身最好的批
评：一个哲学体系被其后继者所继承、改造、增补或者取代，它的错误和矛盾被
揭示出来；这通常又成为新思想的起点。哲学史家在自己的研究中应当尽其所能
采取一种不偏不倚的、客观的态度，并且避免在讨论中引入自己的观点。但是想
要消除个人因素也是不可能的；在某种程度上哲学史家的先入之见必然会通过他
的著作显现。这些先入之见以各种方式表现出来：在他对特定哲学的强调中，在
他对何为进步和衰退的理解中——甚至表现在给予不同思想家的篇幅上。这一切 2
都不可避免。但是我们应当让哲学家来讲述自己的故事，在他完全表明自己观点
之前不要频繁地干扰他。我们不当只根据一个体系现在的成就评论它，也就是
说，不能用有损其观点的现在的标准衡量它。和近代理论相比，早期希腊的世界

观似乎是原始、幼稚和粗糙的，然而嘲笑这样的世界观却是不明智的；相反，如果从他们所处的时代看，作为人类理解世界的首次尝试，他们的世界观应当被视为划时代的成就而引人注目。我们在评价一个思想体系时必须根据它自身的目标和其所处的历史背景，根据它与其以前以后体系的比较，根据它的前因后果以及它带来的进步评价它。因此我们的研究方法将是历史批判性的。

哲学史研究的价值对每个人来说都是显而易见的。善于思维的人对存在的基本问题以及人类在不同时期为这些问题找寻的答案感兴趣。而且这样一种研究帮助人们理解他们自己的时代和其他时代；它通过揭示各种思想设定的基本原则，使人们了解伦理、宗教、政治、逻辑和经济思想。同样，这项研究是进行哲学思考的一种有益准备，从较为简单的推进到更为复杂和艰深的思想结构。它评价人类的哲学经验，在抽象思维方面对心灵进行训练。对过去理论的研究对于形成我们自己的世界观和人生观有着不可或缺的帮助。有人试图完全独立于前人的工作构造出一个哲学体系，与文明初期的粗糙理论相比，他不可能走得更远。

科学和哲学可以说起源于宗教，或者更确切地说，科学、哲学和宗教最初是一回事。神话是人们为理解世界而作出的最初尝试。人类最初是按照其粗糙的日常经验来解释现象，这些现象因为种种原因——主要是实践上的原因——吸引了人们的注意。他们将自己的本性投射到现象上，按照自己的形象来塑造它们，赋予它们生命，在某种程度上视它们为活的和“被赋予灵魂的”。在很多民族的意识里，这样的模糊不定的泛灵论观点被转变为清晰而明确的人格观念，这一人格比人类更高级，但是实际上和人类相似。这一类型的目的论解释被认为是拟人的

- 3 多神论——关于诸神具有被美化的人类形式的思想。但是这些神话创作不能被认为是单个个体的工作或者逻辑思维的产物；它们是集体心灵的表达，其中，想象

和意志发挥了重要作用。

哲学通史包括所有民族的哲学。但是并不是所有民族都产生了真正的思想体系，只有很少民族的思辨具有历史。许多民族并没有超越神话阶段。即使是东方民族的理论，印度、埃及和中国的理论也主要是由神话和伦理学说构成，他们的理论并不是完整的思想体系，而是渗透在诗歌和信仰中。因此我们应当将我们限定在对西方国家的研究上，并以古希腊哲学作为开端，我们自己的文明在很大程度上就是建立在古希腊文化之上。我们将遵循对历史时期的传统划分，将我们的研究范围划分为古代哲学、中世纪或者基督教哲学和近代哲学。

我们的研究来源是：（1）哲学家自己的著作，或者他们作品仅存的残篇：这是原始资料。（2）在缺少原始资料的情况下，为了理解他们的学说，我们就不得不依赖其他人对他们的思想所作的最值得信赖和最准确的论述。在对我们有帮助的资料中，有关于某些哲学家生活和学说的论述的，有关于哲学史的一般性和专门论著，有对某些学说的批评以及各种书中对这些学说的引用。在没有原始资料的情况下，这些第二手资料就是必不可少的。而且即使原始资料可以获得，第二手资料在阐明其所研究的体系方面也有着重要价值。哲学史家要从对其理解研究对象有所裨益的所有著作中寻求帮助。他还要求助于对他理解他所探讨的时代精神有帮助的任何研究领域：诸如科学、文学、艺术、道德、教育、政治、宗教等所有人类活动的历史。

关于哲学史的参考

哲学史一般著作：K.Fischer,《近代哲学史》，第一卷，第一篇，J.P.Gordy译，1887年；W.Windelband,《哲学史》，J.H.Tufts译，第2版，1901年；W.Turner,《哲学史》，1903年；H.E.Cushman,《哲学史入门》，1920年；V.Ferm,《哲学体系史》，1950年；Martin, Clark, Clarke和Ruddick,《哲学史》，1934年；A.K.Rogers,《哲学史入门》，1926年；C.C.J.Webb,《哲学史》，1915年；A.Weber,《哲学史》（梯利翻译），以及《1800年以来的哲学》，R.B.Perry译，1925年；H.W.Dresser,《古代和中世纪哲学史》，1926年；G.Boas,《欧洲哲学的主要传统》，1929年；B.A.G.Fuller,《古代和中世纪哲学史》，1938年；S.G.Martin,《哲学史》，1941年；B.Russell,《西方哲学史》，1945年；F.Copleston,《哲学史》，1947年。

更为高深的著作：J.E.Erdmann,《哲学史》，三卷本，W.S.Hough译，1910年；F.Ueberweg,《哲学史》，三卷本，G.S.Morris译，1905年；G.W.F.Hegel,《哲学史讲演录》，三卷本，E.S.Haldane译，1892年。

专史：逻辑学和心理学：K.Prantl,《逻辑史》，四卷本（从开端到文艺复兴），1855年~1870年；R.Adamson,《逻辑学简史》，1911年；R.Hoenigswald,《认识论史》，1933年；L.W.Keeler,《从柏拉图到康德的错误问题》，1934年；B.Rand,《经典心理学家》（从阿那克萨戈拉到冯特），1912年。美学：B.Bosanquet,《美学史》，1892年；M.Schasler,《美学批判史》，1871年。伦理学：F.Paulsen,《伦理学体系》，F.梯利编辑并翻译（包含了对伦理学史的考察，第33-215页），1899年；H.Sidgwick,《伦理学史纲》，1892年；R.A.Rogers,《伦理学简史》，1911年；W.Wundt,《伦理学》，两卷本，1897年；J.Martineau,《伦理学理论类型》，第2版，1886年；R.Band,《经典伦理学家》（著作选），1909年；J.Watson,《从阿里斯提普斯到斯宾塞的享乐主义理论》，1895年；

P.Janet,《道德和政治哲学史》,1858年。政治学: F.Pollock,《政治科学史》,1883年; W.A.Dunning,《政治理论史》,1902年~1923年; C.H.McIlwain,《西方政治思想的成长》,1932年; G.H.Sabine,《政治理论史》,1937年; C.M.Andrews,《著名的乌托邦》,1937年; H.Cairns,《从柏拉图到黑格尔的法哲学》,1949年。科学: F.A.Lange,《唯物主义史》,三卷本, E.C.Thomas译,1925年; W.Whewell,《归纳科学史》,三卷本, 1837年; H.F.Osborn,《从希腊人到达尔文》,1894年; E.Clodd,《从泰勒斯到赫胥黎的进化论先驱》,1897年; W.Libby,《科学史导论》,1917年; B.Ginsburg,《科学探险》,1930年; L.Thorndike,《巫术和经验科学史》,1942年; M.P.Rousseau,《科学史》,1945年。

哲学辞典: J.M.Baldwin, 两卷本, 1901年~1905年; D.D.Runes编辑,《哲学辞典》,1942年。也参考了百科全书的词条,特别是《大英百科全书》和Hasting的《宗教和伦理学百科全书》,1930年。

哲学家著作选集: I.Erdman和H.W.Schneider编辑,《哲学上的里程碑》,1941年; T.V.Smith编辑,《哲学家的辩护》,1935年。

西方哲学史
A HISTORY OF PHILOSOPHY

第一编 希腊哲学

■ 第一篇 自然哲学

第一章 早期希腊思想的起源和发展	003
第一节 希腊哲学史	003
第二节 环境	003
第三节 政治	004
第四节 文学	004
第五节 希腊哲学的宗教起源	005
第六节 希腊哲学概论	010
第二章 前智者派的哲学发展	014
第三章 实体问题	017
第一节 泰勒斯	017
第二节 阿那克西曼德	018
第三节 阿那克西米尼	020
第四节 毕达哥拉斯和他的学派	021
第四章 变化问题	025
第一节 永恒与变化	025
第二节 赫拉克利特	026
第三节 埃利亚学派	029

第五章 质的理论	034
第一节 变化之谜的解决	034
第二节 恩培多克勒	035
第三节 阿那克萨戈拉	036
第六章 量的理论	039
第一节 德谟克利特的原子论	039
第二节 形而上学和宇宙论	040
第三节 心理学和认识论	042
第四节 神学和伦理学	043
 ■ 第二篇 知识和行为问题	
第七章 智者时期	045
第一节 思想的进步	045
第二节 希腊的启蒙时期	046
第三节 智者派	048
第八章 苏格拉底和苏格拉底学派	054
第一节 苏格拉底的问题	056
第二节 苏格拉底的方法	058
第三节 苏格拉底的伦理学	061
第四节 苏格拉底学派	063
 ■ 第三篇 重建时期	
第九章 柏拉图	065
第一节 柏拉图和他的问题	065
第二节 辩证法或者认识论	068
第三节 科学的等级	071
第四节 理念学说	072
第五节 自然哲学	074
第六节 宇宙论	075
第七节 心理学	077
第八节 灵魂不朽说	078
第九节 伦理学	080
第十节 政治学	081

第十一节 柏拉图的历史地位	083
第十二节 柏拉图学派	084
第十章 亚里士多德	085
第一节 亚里士多德的问题	085
第二节 哲学和科学	088
第三节 逻辑学	089
第四节 形而上学	093
第五节 四因	096
第六节 目的论	097
第七节 物理学	099
第八节 生物学	100
第九节 心理学	100
第十节 伦理学	101
第十一节 政治学	105
第十二节 亚里士多德的天才和影响	105
第十三节 后亚里士多德哲学	106

■ 第四篇 伦理运动

第十一章 概论	107
第十二章 伊壁鸠鲁学派	109
第一节 主要问题	111
第二节 逻辑学和认识论	111
第三节 形而上学	112
第四节 心理学	113
第五节 伦理学	113
第六节 社会和政治哲学	115
第十三章 斯多葛主义	116
第一节 芝诺和他的学派	116
第二节 逻辑学和认识论	118
第三节 形而上学	119
第四节 宇宙论	121
第五节 心理学	122
第六节 伦理学	123
第七节 政治学	125

第八节 宗教	125
第九节 希腊伦理学概要	126
第十四章 怀疑论和折中主义	127
第一节 怀疑论学派	127
第二节 怀疑论学派的学说	128
第三节 晚期怀疑论	129
第四节 折中主义	130

■ 第五篇 宗教运动

第十五章 犹太—希腊哲学	131
第一节 哲学和宗教	131
第二节 犹太—希腊哲学的开端	132
第三节 斐洛	133
第十六章 新柏拉图主义	135
第一节 新柏拉图主义的毕达哥拉斯来源	135
第二节 新柏拉图主义	136
第三节 普罗提诺	137
第四节 晚期新柏拉图主义	141
第五节 雅典学校的关闭	141

第二编 中世纪哲学

■ 第六篇 基督教和中世纪哲学的古典来源

第十七章 向中世纪哲学的过渡	145
第一节 中世纪的划界	145
第二节 教父时期	146
第十八章 基督教的开端	148
第一节 早期基督教	148
第二节 基督教和古典文化	149